



114 Invermay Avenue
Downsview, Ontario
Canada M3H 1Z8

ז' באייר
תשמ"ה

ליבער דוד קאץ,

כהאב אייך נאך נישט גידאנקט פארן בינטל זאכן
איייערע, וואס איר האט מיר גישיקט מיט א לאנגער
צייט צוריק, און פאר אייער בריוו פון כ"ח טיבת,
וואס ליגט שוין אויך דריי חדשים. די ארטיקלין
זענין מיר גיווען זייער אינטערסאנט און איך
זאג אייך גאר א גרויסן ש-כוח.

פאר וואס איך האב נישט גיענפערט - פשוט, איך
האב נישט קיין צייט צו שרייבן בריוו, אחוץ איין
מאל אין א יובל. ערשטנס בין איך פארנומין מיט
ארביט א איבער די כוחות, און צווייטנס
נעמט צו א סך צייט דער פועל-יוצא פון אן אומגליק
וואס האט זיך גיטראפן ביי מיין בני-בית מיט
באלד דריי יאר צוריק.

איך גלייב נישט, אז איך וועל דעם ווינטער זיין
אין ענגלאנד און קענין קומין קיין אקספארד צו
דער קאנפערענץ.

מכוח א רעפערעט: וועגן דער טעמע פון דער קאנ-
פערענץ האבן אנדערע און איך שוין גישריבן בדרך
כלל, קומט אויס, אז דא גייט אין פרטים. אף
דעם דארף מין האבן צייט. אויב איך וועל קענין,
וועל איך שיקן.

אף דער קאפייע פון אייער ארטיקל וועגן דער
אקספארדער קאנפערענץ ^{לעז} איך נישט אן גיוויזן קיין
קיין ביבליאגראפישע ידיעות. לאזט מיך וויסן.

דארטן שרייבט איר אף ז' 16, עמ' א': "יידיש
סקאלערשיפ... (דריי שורות)! אבער צוויי שורות דערנאך
דערמאנט איר דים "פרא-יידישן קולטור-קלימאט!"

כהאב גיזאגט "אבער, ווייל די מענטשן פון
יענים קלימאט/זענין עס די "באפרייער, " נישט

Handwritten signature and date: 1902

די פילאלאגן, וואס זענען שפעטער. אויך די ווערטער
"גיבורן אין מיזרח-איראפע, מיט יידיש זייער מאמע-
לשון" פאסט נישט ביי אלע. סיידן איר האלט, איך בין
נישט פון יענים דור - בין איך דאך נישט גיבורן
אין מיזרח-איראפע, און יידיש איז דאך נישט מיין
מאמע-לשון. און מיינע ערשטע לינגוויסטישע זאכן
זענען גידרוקט גיווארן דווקא אין מערב: בערלין
(פריישטאט, 1913) און ווין (גראמאטיק, 1915/18).
(איך בין דאס דריטע דור נאכן מיזרח, און האב אן
גיהויבן רעדן יידיש אין מיין זיבציט יאר.)
אזוי ארום, לויט אייער דעפיניציע, האט מיין
גראמאטיק נישט קיין שייכות צום "באפרייאונג"
און ווערט נישט דערמאנט. דאס זעלבע איז מן-הסתם
חל אפן סעמיטישן עלימענט און מיין דיסערטאציע.

לויט זיך גיטאליא און
איינער
לויט זייערע

Air Mail Par avion



Dr. D. Kaatz

Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies
45 St. Giles
Oxford
England OX1 3LW

